

# Fixed short focus Lens

---

## 短焦点固定レンズ

### 取付説明書 2ページ

Installation Manual Page 11

Manuel d'installation Page 19

Installationshandbuch Seite 27

Manual de instalación Página 35

Manuale d'installazione Pagina 43

Àµ~È51“

お買い上げいただきありがとうございます。



安全のための注意事項を守らないと、  
火災や人身事故になることがあります。

この取付説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示してあります。この取付説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。

## VPLL-FM20

# 安全のために

## お客様へ

この説明書は、サービス専用です。

お客様が、この説明書に記載されたレンズ交換や設置などを行うと感電や火災、人身事故につながる可能性があります。お客様自身では、絶対に行わないでください。

この説明書は、サービストレーニングを受けた技術者のみご使用ください。

## サービス技術者へ

ソニー製品は安全に十分に配慮して設計されています。しかし、電気製品はサービス時に間違った扱いかたをすると、火災や感電などにより死亡や大けがなど人身事故につながることもあり、危険です。

この「安全のために」は事故を防ぐために重要な注意事項を示しています。4～5ページの注意事項をよくお読みのうえ、設置や保守、点検、修理などを安全に行ってください。

### 警告表示の意味

この取付説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。



**警告**

この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなど人身事故につながる可能性があります。



**注意**

この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。

### 注意を促す記号



注意



火災



感電

### 行為を禁止する記号



禁止

### 行為を指示する記号



プラグをコンセントから抜く



強制

# 目次

△警告.....	4
概要 .....	5
レンズ交換のしかた.....	6
レンズ交換の手順.....	6
レンズ交換の際のご注意 .....	9
レンズ交換後の取り扱いについて .....	9
主な仕様.....	10
設置寸法 .....	58



下記の注意を守らないと、**火災や感電により死亡や大けが**につながる可能性があります。



プラグをコンセントから抜く

### 感電にご注意を

- 部品交換の場合は感電の危険があるので電源プラグを抜いてください。
- 内部には高電圧の部分があり、通電時においては感電の危険がありますので充分にご注意ください。



強制

### 部品の取り付けや配線の引き回しは元どおりに

レンズ交換のために、動かしたハーネスや開放したクランプなどは、そのままでは、発熱部品や高電圧部品および可動部分などに触れる危険がありますので、必ず元どおりにハーネスを引き回し、クランプで元どおりに固定してください。



強制

### サービス後は安全点検を

サービスのために取りはずしたネジ、部品、配線が元どおりになっていること、また異物が入っていないことを確認してください。またサービスした箇所の周辺の部品および線材の損傷してしまったところがないかなどを点検してください。

- 感電・漏電を防ぐために金属部と電源プラグの絶縁チェックを行ってください。

#### 絶縁チェックの方法

電源コンセントから電源プラグを抜き、電源スイッチを入れます。500V絶縁抵抗計を用いて電源プラグのそれぞれの端子と外部露出金属部との間で、絶縁抵抗値が1MΩ以上であること。この値以下のときはセットの点検修理が必要です。



禁止

### レンズをのぞかない

投影中にプロジェクターのレンズをのぞくと強い光が目に入り、目に悪影響を与えることがあります。



強制

### レンズ交換時には安全性を確保する

レンズ交換作業は、作業台に置いて行い、天井つり状態では行わないください。

## 概要

このVPLL-FM20は、ソニーLCDデータプロジェクターVPL-S800J/V800QJ  
およびVPL-X600J/S600Jの短焦点(固定)交換レンズで、床置き専用  
に設計されています。

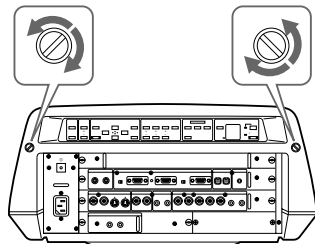
# レンズ交換のしかた

## レンズ交換の手順

VPL-X600JまたはVPL-S600Jに取り付ける場合は、VPL-X600J/S600Jに付属の特約店様用設置説明書をご覧ください。

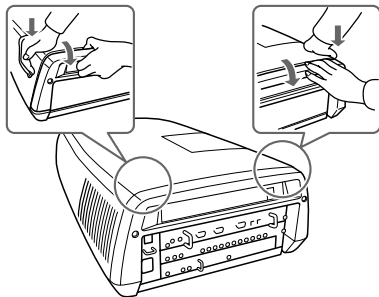
- 1** 本体後面の左右のネジをマイナスドライバーで左右どちらかに90度回転させる。

本体後面のカバーがはずれる状態になります。

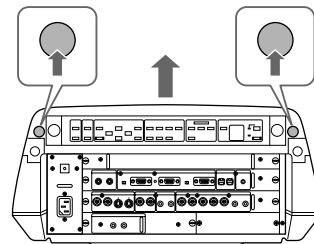


- 2** 本体上面の図の位置を片側ずつ手のひらで強く押しながら、後面のカバーを上を持ち上げてロックをはずし手前に引き下げる。

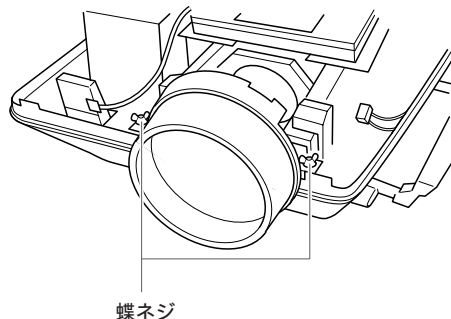
本体後面のカバーがはずれます。



- 3** コントロールパネルの左右両端にある黒いノブを押し込み、本体上部カバーを上にはずす。

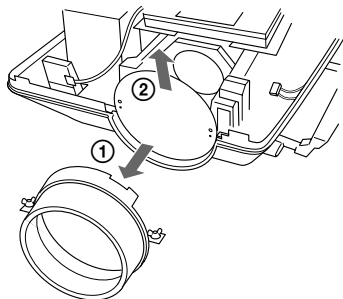


- 4** レンズフードの2か所の蝶ネジをゆるめる。



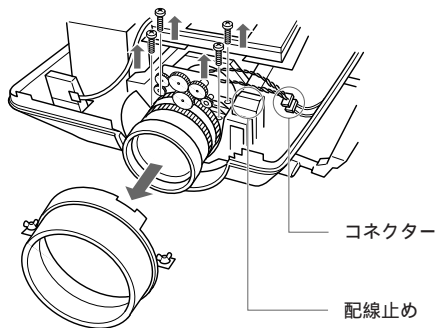
蝶ネジ

## 5 レンズフードを取りはずし、レンズホールカバーを取りはずす。

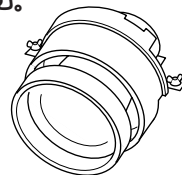


レンズが取り付けられている場合

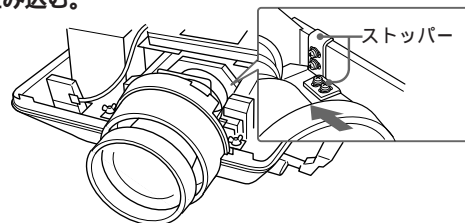
- (1) 配線止めをはずし、レンズから出ているコネクター 1 か所をはずす。(コネクターが取り付けられていないときは不要です。)
- (2) レンズを固定している 4 本のネジ (M4 × 12) をはずし、レンズフードとレンズを取りはずす。




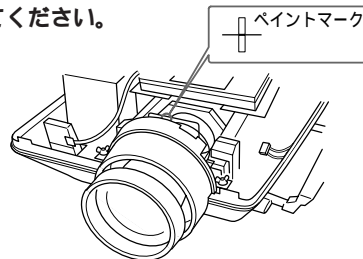
## 6 交換レンズのラベル側を上にして、手順 5 で取りはずしたレンズフードをはめ込む。



## 7 交換レンズ側と本体側のストッパーで位置を合わせて、レンズを組み込む。



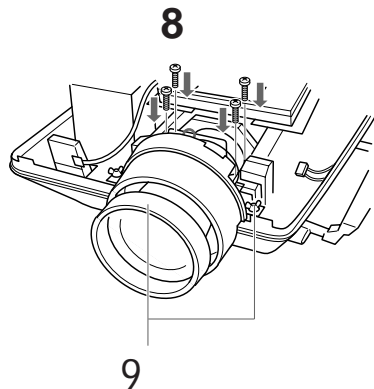
本体側にストッパーが付いていない場合  
レンズ側と本体側の白いペイントマーク(  ) で位置を合わせてください。



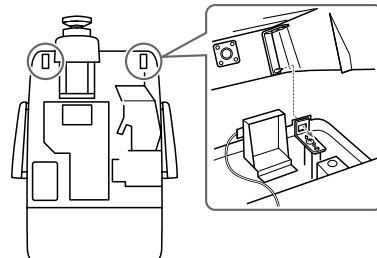
## レンズ交換のしかた

8 4本のネジ(4×12)をしめ、交換レンズをしっかりと固定する。

9 レンズフードの蝶ネジをしめ、フードを固定する。



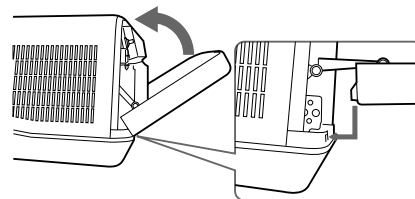
10 上部カバー内側前部の両端にあるツメを、本体前部の穴にレンズ側からかぶせるように入れ、カバーを本体に合わせてはめこむ。



### ご注意

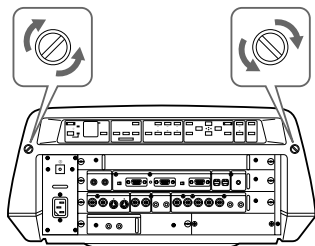
上部カバーをはめる際に本体とカバーの間にコネクターをはさまないようにしてください。

11 後面カバーの下側の左右を図のように合わせ、しっかりと本体にはめ込む。コントロールパネルの左右両端にある黒いノブを押し込む。





- 12 本体後面の左右のネジをマイナスドライバーまたは手で少しねじ込みながら押し込み、後面のカバーを固定する。



- 13 プロジェクターを設置する。  
詳しくは「設置寸法」(58～61ページ)をご覧ください。

## レンズ交換の際のご注意

- 取りはずしたレンズまたは取り付けるレンズを置くときは、しっかりした水平な台の上に静かに横にして置いてください。レンズ面は傷つきやすいので取り扱いには充分注意してください。
- レンズ面には手を触れないようにしてください。

## レンズ交換後の取り扱いについて

レンズを交換した後はVPL-S800J/V800QJ/X600J/S600Jの輸送用カートンやVPL-X600J/S600Jのキャリングケースをお使いになることはできません。

# 主な仕様

短焦点(固定)レンズ	F=3.0 f=24.24mm
	手動フォーカス
投影画面サイズ	50～200インチ
投影距離	VPL-S800J/V800QJ 100インチ 1790 mm 200インチ 3640 mm VPL-X600J 100インチ 1790 mm 200インチ 3640 mm VPL-S600J 100インチ 1860 mm 190インチ 3600 mm
最大外形寸法	
直径	φ 120 mm
長さ	204 mm
質量	約1650 g
付属品	ネジ(PSW 4 × 12、予備用)×4)

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

# Contents

Precautions .....	12
Overview .....	12
Replacing the lens .....	13
Replacing the lens .....	13
Notes on lens replacement .....	16
After the lens is installed.....	16
Specifications .....	17
Installation Diagram .....	58

## Precautions

### **To the user:**

This manual is intended only for authorized service personnel. Do not replace or install the lens on your own; doing so may result in electrocution, fire or injury.

## Overview

The VPLL-FM20 lens is a fixed short focus lens designed for an exclusive use with the following LCD data projectors installed on the floor.

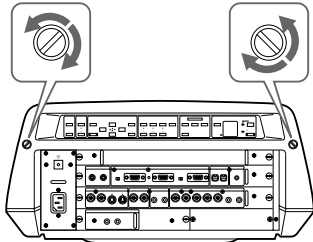
- VPL-S800U/M
- VPL-V800Q/QM
- VPL-X600U/E/M
- VPL-S600U/E/M

# Replacing the lens

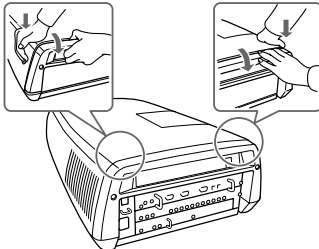
## Replacing the lens

To install the lens on the VPL-X600U/E/M or the VPL-S600U/E/M, refer to the VPL-X600U/E/M / S600U/E/M Installation Manual for Dealers.

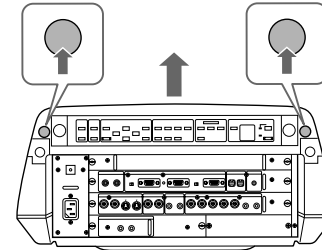
- 1 Turn the screws on each side of the control panel either clockwise or counterclockwise by 90 degrees with a screwdriver.  
This loosens the rear cover.



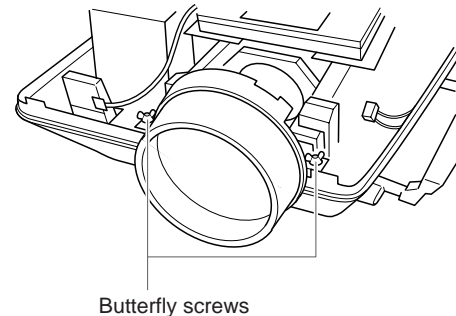
- 2 Unlock the rear cover by lifting it on its each side with the illustrated positions of the top panel while pressing heavily with the palm of your hand. The rear cover can be removed by pulling it down forward.



- 3 Press the black knobs on each side of the control panel and remove the top cover.

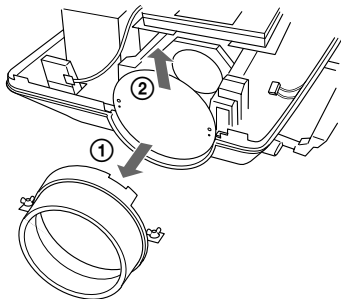


- 4 Loosen the two butterfly screws on the lens hood.



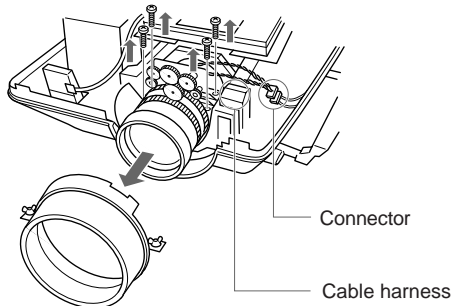
## Replacing the lens

- 5** Remove the lens hood and the lens hole cover.

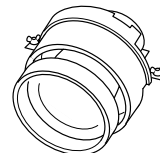


### When the lens is installed on the projector

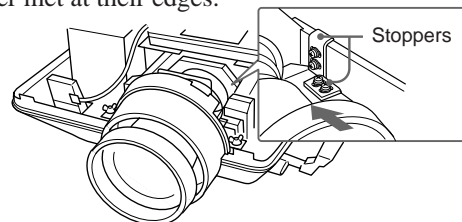
- (1) Remove the cable harness and disconnect the connector of the lens. (Skip this step if the lens does not have a connector.)
- (2) Remove the four screws (M4 x 12) that hold the lens in place, and remove the lens and lens hood.





- 6** Attach the lens hood you removed in step 5 to the replacement lens with label facing upwards.

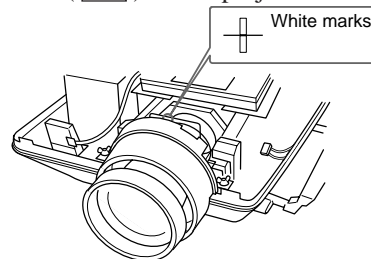


- 7** Install the lens with the lens stopper and the projector stopper met at their edges.



### When the projector does not have a stopper

Align the painted white mark (  ) on the lens with the white mark (  ) on the projector.

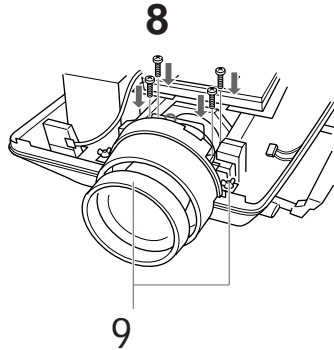


---

**8** Tighten the four screws (4 x 12 mm) to secure the replacement lens firmly.

---

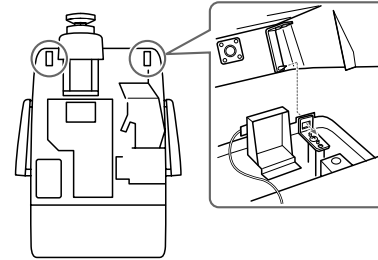
**9** Tighten the butterfly screws on the lens hood to secure the hood firmly.



---

**10** Insert the tabs on the front underside of the top panel into the matching grooves on the projector.

---

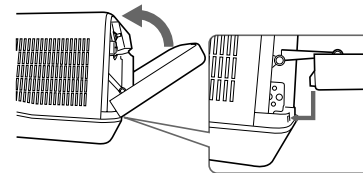


**Note**

When installing the top panel on the projector, ensure that the connector is not pinched between the main unit and the top panel.

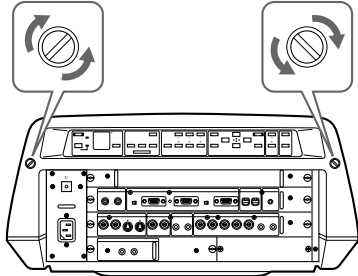
---

**11** Attach the bottom side of the rear cover firmly to the projector as illustrated below, and press the black knobs on each side of the control panel.



## Replacing the lens

- Secure the rear cover by fastening the screws on each side of the control panel with a minus screwdriver or with your hand.



- Install the projector in its intended place of use.  
*For details on installation, see pages 58 to 61.*

### Notes on Lens Replacement

- The lens scratches easily, so when handling it, always place it gently on a stable and level surface in a horizontal position.
- Avoid touching the lens surface.

### After the Lens is installed

After the lens has been replaced, the original shipping carton for the VPL-S800U/M / V800Q/QM / X600U/E/M / S600U/E/M and the carrying case for the VPL-X600U/E/M / S600U/E/M will no longer be usable.



# Specifications

Fixed short focus zoom lens	F=3.0 f= 24.24 mm Manual focus
Projection picture size	50 to 200 inches
Throwing distance	VPL-S800U/M, V800Q/QM 100 inches: 1790 mm (70 1/2 inches) 200 inches: 3640 mm (143 3/8 inches) VPL-X600U/E/M 100 inches: 1790 mm (70 1/2 inches) 200 inches: 3640 mm (143 3/8 inches) VPL-S600U/E/M 100 inches: 1860 mm (73 1/4 inches) 190 inches: 3600 mm (141 3/4 inches)
Dimensions	
Diameter	ø 120 mm (4 23/32 inches)
Length	204 mm (8 1/32 inches)
Mass	Approx. 1650 g (3 lb 10 oz)
Supplied accessories	Spare screws (PSW 4 × 12) (4)

Design and specifications are subject to change without notice.



# Table des matières

Précautions .....	20
Aperçu .....	20
Remplacement de l'objectif .....	21
Remplacement de l'objectif .....	21
Remarques sur le remplacement de l'objectif .....	24
Une fois que l'objectif est installé .....	24
Spécifications .....	25
Schéma d'installation .....	58

## Précautions

### **Pour l'utilisateur:**

Le présent mode d'emploi est exclusivement destiné au personnel d'entretien agréé. Ne remplacez et n'installez pas l'objectif vous-même; vous risqueriez sinon de vous électrocuter ou encore de provoquer un incendie ou des blessures.

## Aperçu

Le VPLL-FM20 est un objectif à distance focale fixe courte conçu pour être exclusivement utilisé avec les projecteurs de données LCD suivants installés au sol.

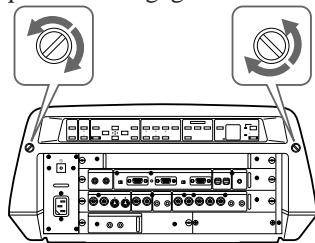
- VPL-S800U/M
- VPL-V800Q/QM
- VPL-X600U/E/M
- VPL-S600U/E/M

# Remplacement de l'objectif

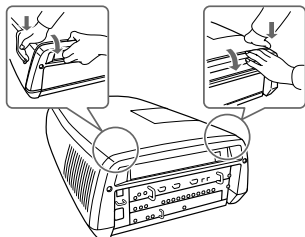
## Remplacement de l'objectif

Pour installer l'objectif sur un projecteur VPL-X600U/E/M ou VPL-S600U/E/M, reportez-vous au manuel d'installation VPL-X600U/E/M / VPL-S600U/E/M destiné aux revendeurs.

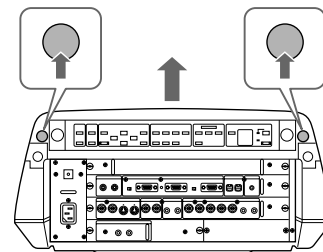
- 1 Tournez les vis de chaque côté du panneau de commande dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire de 90 degrés au moyen d'un tournevis. Cela vous permet de dégager le couvercle arrière.



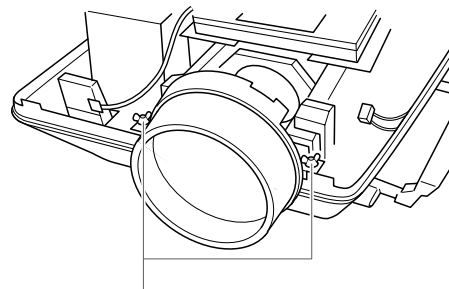
- 2 Débloquez le panneau arrière en le soulevant par les côtés tout en appuyant fermement avec la paume de la main aux endroits du panneau supérieur indiqués dans l'illustration. Le panneau arrière s'enlève en l'abaissant vers l'avant.



- 3 Appuyez sur les boutons noirs de chaque côté du panneau de commande et enlevez le couvercle supérieur.



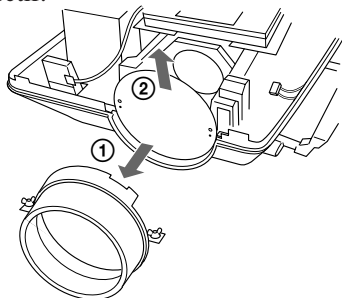
- 4 Desserrez les deux vis à ailettes du capot de projecteur.



Vis à ailettes

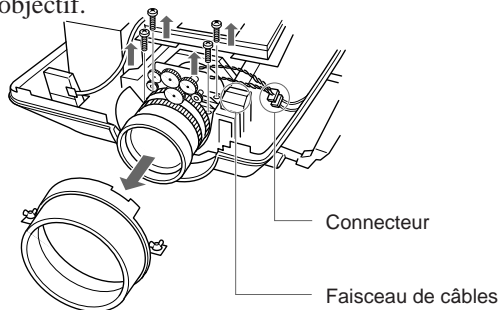
## Remplacement de l'objectif

- 5** Enlevez le capot de l'objectif et le couvercle de l'orifice d'objectif.

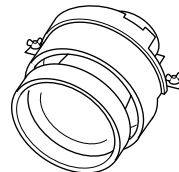


### Lorsque l'objectif est installé sur le projecteur

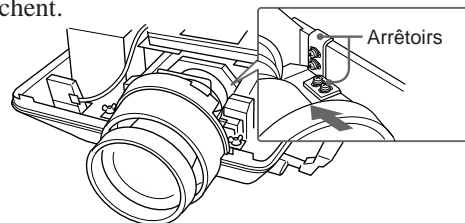
- (1) Déposez le faisceau de câble et débranchez le connecteur de l'objectif. (Ignorez cette étape si l'objectif ne dispose pas de connecteur.)
- (2) Enlevez les quatre vis (M4 x 12) maintenant l'objectif en place et enlevez le capot d'objectif et l'objectif.



- 6** Fixez le capot de l'objectif que vous avez détaché à l'étape 5 sur l'objectif de remplacement en veillant à ce que l'étiquette soit tournée vers le haut.

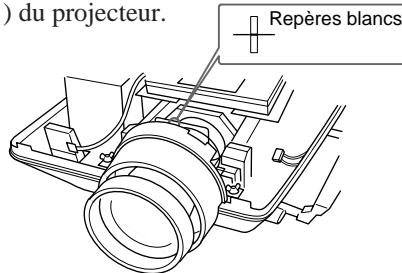


- 7** Montez l'objectif en veillant à ce que l'extrémité de l'arrêtoir de l'objectif et celle de l'arrêtoir du projecteur se touchent.



### Si le projecteur n'a pas d'arrêtoir

Alignez le repère blanc (  ) de l'objectif sur celui (  ) du projecteur.

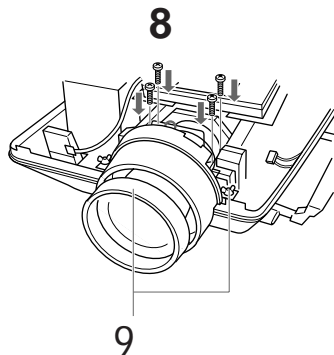


---

**8** Serrez les quatre vis (4 x 12 mm) pour fixer correctement l'objectif de remplacement.

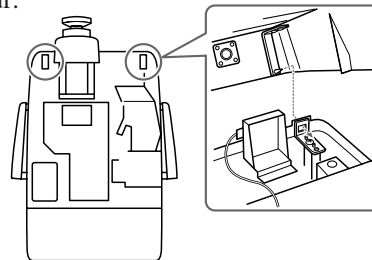
---

**9** Serrez les vis à ailettes du capot de l'objectif pour fixer fermement le capot.



---

**10** Insérez les pattes sur la partie inférieure du panneau supérieur dans les rainures correspondantes sur l'avant du projecteur.

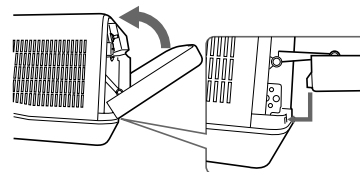


**Remarque**

Lorsque vous installez le panneau supérieur, vérifiez si le connecteur n'est pas coincé entre l'appareil et le panneau.

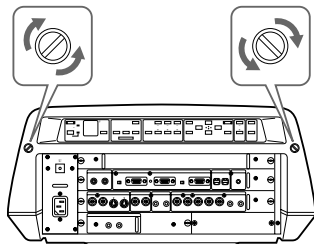
---

**11** Fixez correctement la partie inférieure du couvercle arrière sur le projecteur, comme indiqué ci-dessous. Appuyez sur les boutons noirs de chaque côté du panneau de commande.



## Remplacement de l'objectif

- 12 Fixez le panneau arrière en serrant les vis de chaque côté du panneau de commande avec un tournevis ou à la main.



- 13 Installez le projecteur dans son emplacement d'utilisation.  
*Pour plus de détails sur l'installation, voir les pages 58 à 61.*

### Remarques sur le remplacement de l'objectif

- L'objectif a tendance à se rayer facilement. Aussi, lorsque vous le manipulez, placez-le toujours sur une surface stable et plane en position horizontale.
- Évitez de toucher la surface de l'objectif.

### Une fois que l'objectif est installé

Lorsque l'objectif a été remplacé, vous ne pouvez plus utiliser le carton d'emballage d'origine pour le VPL-S800U/M / V800Q/QM / X600U/E/M / S600U/E/M ni la mallette de transport pour le VPL-X600U/E/M / VPL-S600U/E/M.



# Spécifications

Objectif zoom à mise au point courte (fixe)	F=3,0 f= 24,24 mm
Format de l'image projetée	Mise au point manuelle
Distance de projection	50 à 200 pouces
	VPL-S800U/M, VPL-V800Q/QM
	100 pouces: 1790 mm (70 1/2 pouces)
	200 pouces: 3640 mm (143 3/8 pouces)
	VPL-X600U/E/M
	100 pouces: 1790 mm (70 1/2 pouces)
	200 pouces: 3640 mm (143 3/8 pouces)
	VPL-S600U/E/M
	100 pouces: 1860 mm (73 1/4 pouces)
	190 pouces: 3600 mm (141 3/4 pouces)
Dimensions	
Diamètre	ø 120 mm (4 23/32 pouces)
Longueur	204 mm (8 1/32 pouces)
Poids	Env. 1650 g (3 lb 10 oz)
Accessoires fournis	Vis de réserve (PSW 4 × 12) (4)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.



# Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsmaßnahmen .....	28
Übersicht .....	28
Auswechseln des Objektivs .....	29
Auswechseln des Objektivs .....	29
Hinweise zum Auswechseln des Objektivs .....	32
Nach dem Installieren des Objektivs .....	32
Technische Daten .....	33
Installationsdiagramm .....	58

## Sicherheitsmaßnahmen

### **Für den Benutzer:**

Diese Anleitung richtet sich nur an autorisiertes Kundendienstpersonal. Tauschen Sie das Objektiv nicht selbst aus, und setzen Sie es auch nicht selbst ein. Andernfalls besteht die Gefahr eines tödlichen elektrischen Schlages bzw. Feuer- oder Verletzungsgefahr.

## Übersicht

Das Objektiv VPLL-FM20 ist ein Objektiv mit festgelegter kurzer Brennweite und kann ausschließlich für folgende LCD-Datenprojektoren und nur bei Bodeninstallation verwendet werden.

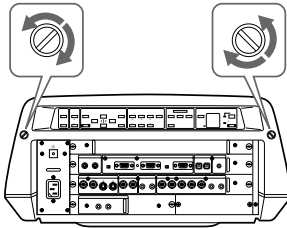
- VPL-S800M
- VPL-V800QM
- VPL-X600E
- VPL-S600E

# Auswechseln des Objektivs

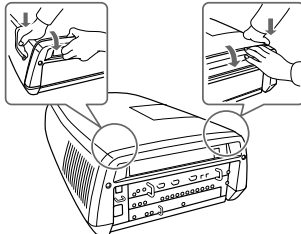
## Auswechseln des Objektivs

Wie Sie das Objektiv am VPL-X600E oder VPL-S600E anbringen, schlagen Sie bitte in der Installationsanleitung für Händler zum VPL-X600E/S600E nach.

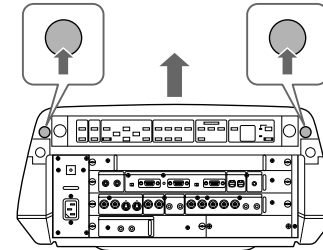
- 1** Drehen Sie die Schrauben an beiden Seiten des Bedienfelds mit einem Schraubenzieher um 90 Grad in beliebiger Richtung.  
Damit lösen Sie die hintere Abdeckung.



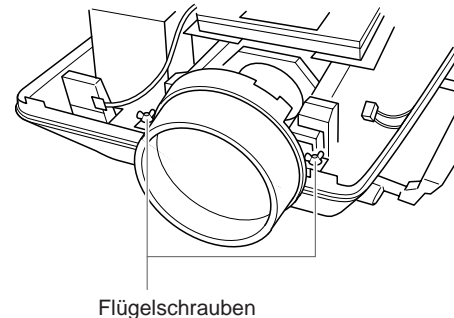
- 2** Lösen Sie die hintere Abdeckung, indem Sie sie an beiden Seiten anheben, während Sie mit der Handfläche fest auf die in der Abbildung gezeigten Stellen der oberen Abdeckung drücken. Danach können Sie die hintere Abdeckung nach vorn unten abnehmen.



- 3** Drücken Sie auf die schwarzen Knöpfe an beiden Seiten des Bedienfelds, und nehmen Sie die obere Abdeckung ab.

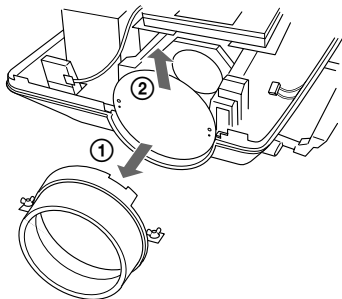


- 4** Lösen Sie die zwei Flügelschrauben an der Gegenlichtblende.



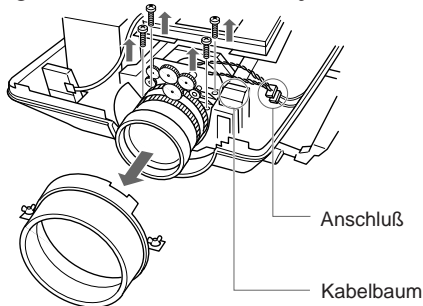
## Auswechseln des Objektivs

- 5** Nehmen Sie die Gegenlichtblende und die Objektivabdeckung ab.

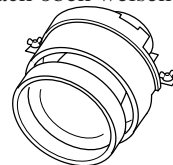


### Wenn das Objektiv am Projektor angebracht ist

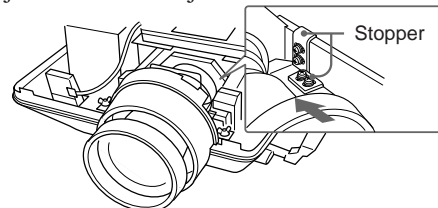
- (1) Nehmen Sie den Kabelbaum ab, und lösen Sie das Objektivkabel. (Lassen Sie diesen Schritt aus, wenn das Objektiv keinen Stecker hat.)
- (2) Lösen Sie die vier Schrauben (M4 x 12), mit denen das Objektiv befestigt ist, und entfernen Sie die Gegenlichtblende und das Objektiv.



- 6** Bringen Sie die Gegenlichtblende, die Sie in Schritt 5 abgenommen haben, am Ersatzobjektiv an. Der Aufkleber muß dabei nach oben weisen.

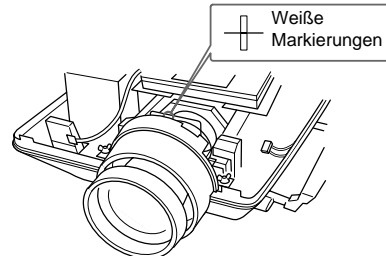


- 7** Bringen Sie das Objektiv so an, daß die Kanten des Stoppers am Objektiv und am Projektor aufeinandertreffen.



### Wenn der Projektor nicht über einen Stopper verfügt

Richten Sie die weiße Markierung (  ) am Objektiv an der weißen Markierung (  ) am Projektor aus.

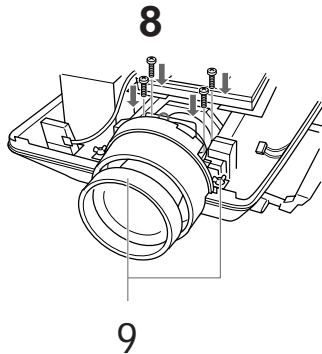


---

**8** Ziehen Sie die vier 4 x 12-mm-Schrauben an, um das Ersatzobjektiv sicher zu befestigen.

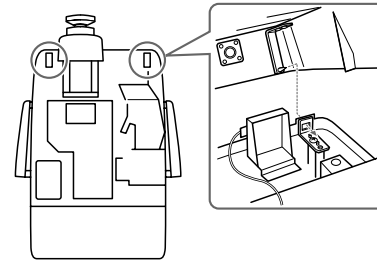
---

**9** Ziehen Sie die Flügelschrauben an der Gegenlichtblende an, um die Blende sicher zu befestigen.



---

**10** Fügen Sie die Laschen vorne an der Unterseite der oberen Abdeckung in die entsprechenden Kerben an der Vorderseite des Projektors ein.

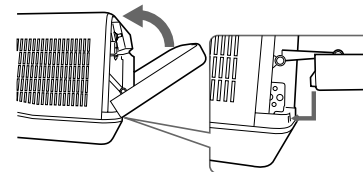


**Hinweis**

Achten Sie beim Anbringen der oberen Abdeckung darauf, daß das Kabel nicht zwischen dem Gerät und der Abdeckung eingeklemmt wird.

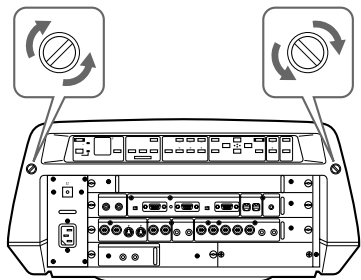
---

**11** Drücken Sie die Unterseite der hinteren Abdeckung wie in der Abbildung unten gezeigt fest an den Projektor. Drücken Sie die schwarzen Knöpfe an beiden Seiten des Bedienfelds nach innen.



## Auswechseln des Objektivs

- 12 Befestigen Sie die hintere Abdeckung, indem Sie die Schrauben auf beiden Seiten des Bedienfelds mit einem Flachschrabenzieher oder von Hand anziehen.



- 13 Installieren Sie den Projektor am dafür vorgesehenen Ort.  
*Näheres zur Installation finden Sie auf Seite 58 bis 61.*

### Hinweise zum Auswechseln des Objektivs

- Objektive zerkratzen sehr leicht. Legen Sie Objektive deshalb immer vorsichtig in horizontaler Position auf einer stabilen und waagerechten Oberfläche ab.
- Berühren Sie die Objektivoberfläche nicht.

### Nach dem Installieren des Objektivs

Wenn Sie das Objektiv ausgetauscht haben, können Sie die Originalverpackung für den VPL-S800M/V800QM/X600E/S600E und die Tragetasche für den VPL-X600E/S600E nicht mehr verwenden.



# Technische Daten

Zoom-Objektiv mit festgelegter, F=3,0	
kurzer Brennweite	f= 24,24 mm
	Manueller Fokus
Größe des projizierten Bildes	50 bis 200 Zoll
Projektionsentfernung	VPL-S800M, VPL-V800QM
	100 Zoll: 1790 mm
	200 Zoll: 3640 mm
	VPL-X600E
	100 Zoll: 1790 mm
	200 Zoll: 3640 mm
	VPL-S600E
	100 Zoll: 1860 mm
	190 Zoll: 3600 mm
Abmessungen	
Durchmesser	ø 120 mm
Länge	204 mm
Gewicht	ca. 1650 g
Mitgeliefertes Zubehör	Ersatzschrauben (PSW 4 × 12) (4)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.



Precauciones .....	36
Descripción general .....	36
Sustitución del objetivo .....	37
Sustitución del objetivo .....	37
Notas sobre la sustitución de objetivos .....	40
Una vez instalados los objetivos .....	40
Especificaciones .....	41
Diagrama de instalación .....	58

## Precauciones

### **Al usuario:**

Este manual está destinado únicamente a personal de servicio técnico autorizado. El usuario, por sí sólo, no debe sustituir ni instalar el objetivo; en caso contrario, pueden producirse electrocución, incendios o daños personales.

## Descripción general

El VPLL-FM20 es un objetivo de enfoque de corta distancia fijo diseñado para su uso exclusivo con los siguientes proyectores LCD de datos instalados en el suelo.

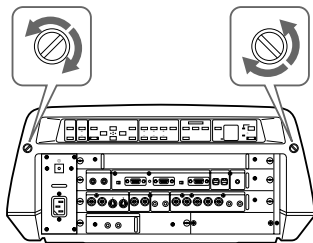
- VPL-S800U/M
- VPL-V800Q/QM
- VPL-X600U/E/M
- VPL-S600U/E/M

# Sustitución del objetivo

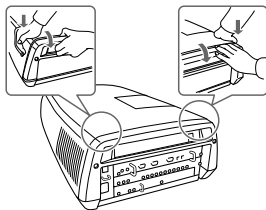
## Sustitución del objetivo

Para instalar el objetivo en la unidad VPL-X600U/E/M o VPL-S600U/E/M, consulte el manual de instalación para proveedores de los VPL-X600U/E/M / S600U/E/M.

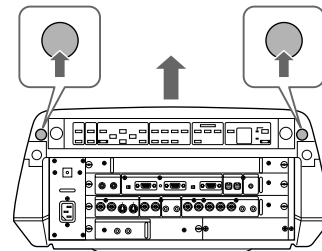
- 1** Gire los tornillos situados a cada lado del panel de control 90 grados en el sentido de las agujas del reloj o en sentido contrario con un destornillador. Esto permite aflojar la tapa posterior.



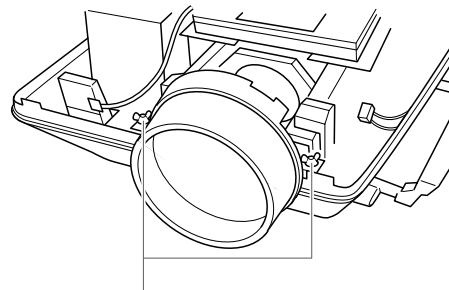
- 2** Desbloquee la cubierta posterior levantándola por ambos lados del panel superior, como se indica en la ilustración, mientras presiona firmemente con la palma de la mano. La cubierta posterior puede retirarse empujando de ésta hacia abajo y hacia abajo.



- 3** Presione las perillas negras a cada lado del panel de control y retire la tapa superior.



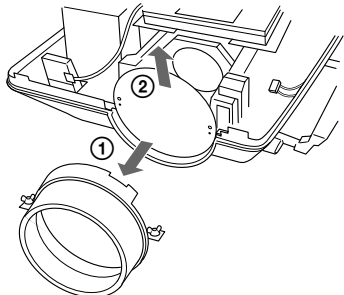
- 4** Afloje los dos tornillos de mariposa de la tapa del objetivo.



Tornillos de mariposa

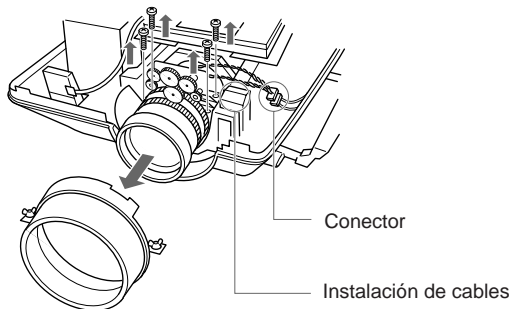
## Sustitución del objetivo

- 5** Retire la cubierta del objetivo y la cubierta del orificio del objetivo.

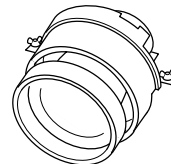


### Si el objetivo está instalado en el proyector

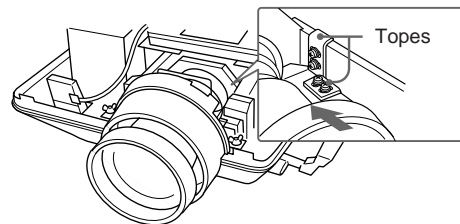
- (1) Retire la instalación de calbes y desenchufe el conector del objetivo. (Omita este paso si el objetivo no tiene conector.)
- (2) Retire los cuatro tornillos de (M4 x 12) que fijan el objetivo en su posición, y retírelo junto con su tapa.





- 6** Fije la tapa que retiró en el paso 5 al objetivo de sustitución.

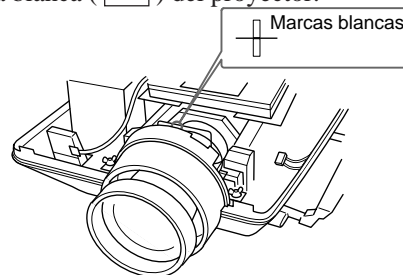


- 7** Instale el objetivo de manera que el tope de éste y el del proyector coincidan en los bordes.



### Si el proyector no dispone de tope

Alinee la marca blanca pintada (  ) del objetivo con la marca blanca (  ) del proyector.

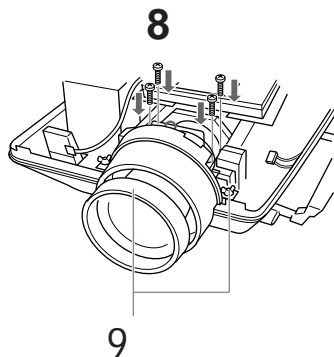


---

**8** Apriete los cuatro tornillos de 4 x 12 mm para fijar firmemente el objetivo.

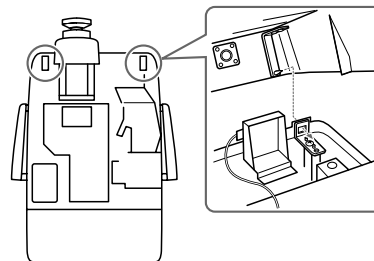
---

**9** Apriete los tornillos de mariposa a la tapa del objetivo para fijarla firmemente.



---

**10** Inserte las lengüetas del lado inferior delantero del panel superior dentro de las ranuras correspondientes del proyector.

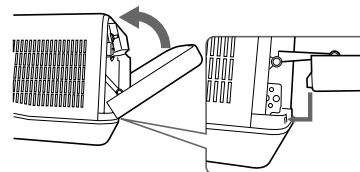


**Nota**

Al instalar el panel superior, asegúrese de que el conector no está atrapado entre la unidad principal y el panel.

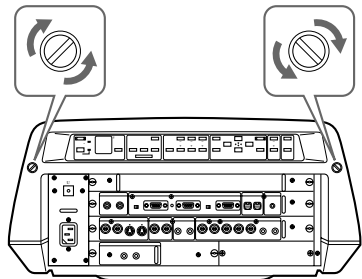
---

**11** Fije el lado inferior de la tapa posterior al proyector firmemente. Presione las perillas negras del panel de control.



## Sustitución del objetivo

- 12 Gire los tornillos situados a cada lado del panel de control 90 grados en cualquier dirección para fijar la tapa.



- 13 Instale el proyector en el lugar en que va a utilizarlo.  
*Para más detalles sobre la instalación, consulte las páginas 58 a 61.*

### Notas sobre la sustitución de objetivos

- El objetivo se ralla con facilidad; por tanto cuando lo maneje, colóquelo siempre con cuidado sobre una superficie estable y nivelada en posición horizontal.
- Evite tocar la superficie de los objetivos.

### Una vez instalado el objetivo

Una vez sustituido el objetivo, no podrán volver a utilizarse la caja de embalaje original de las unidades VPL-S800U/M / V800Q/QM / X600U/E/M / S600U/E/M ni la caja de transporte de las unidades VPL-X600U/E/M / S600U/E/M.



# Especificaciones

Objetivo de zoom de corta distancia focal fijo	F=3,0 f= 24,24 mm Enfoque manual
Tamaño de la imagen proyectada	50 a 200 pulgadas
Distancia de proyección	VPL-S800U/M, VPL-V800Q/QM 100 pulgadas: 1790 mm (70 1/2 pulgadas) 200 pulgadas: 3640 mm (143 3/8 pulgadas) VPL-X600U/E/M 100 pulgadas: 1790 mm (70 1/2 pulgadas) 200 pulgadas: 3640 mm (143 3/8 pulgadas) VPL-S600U/E/M 100 pulgadas: 1860 mm (73 1/4 pulgadas) 190 pulgadas: 3600 mm (141 3/4 pulgadas)
Dimensiones	
Diámetro	ø 120 mm (4 23/32 pulgadas)
Longitud	204 mm (8 1/32 pulgadas)
Masa	Aprox. 1650 g (3 lb 10 oz)
Accesorios suministrados	Tornillos de repuesto (PSW 4 × 12) (4)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.



<b>Precauzioni .....</b>	<b>44</b>
<b>Cenni generali .....</b>	<b>44</b>
<b>Sostituzione dell'obiettivo .....</b>	<b>45</b>
<b>Sostituzione dell'obiettivo .....</b>	<b>45</b>
<b>Note sulla sostituzione dell'obiettivo .....</b>	<b>48</b>
<b>Dopo l'installazione dell'obiettivo .....</b>	<b>48</b>
<b>Caratteristiche tecniche .....</b>	<b>49</b>
<b>Schema dell'installazione .....</b>	<b>58</b>

## Precauzioni

### **Informazioni per l'utente:**

Questo manuale è indirizzato solo a personale qualificato autorizzato.

Non sostituire o installare l'obiettivo da soli; in quanto potreste rimanere fulminati, provocare incendio o danni fisici.

## Cenni generali

L'obiettivo VPLL-FM20 è un obiettivo a distanza focale breve fisso progettato per essere utilizzato esclusivamente con i seguenti proiettori di dati LCD installati sul pavimento.

- VPL-S800M
- VPL-V800QM
- VPL-X600E
- VPL-S600E

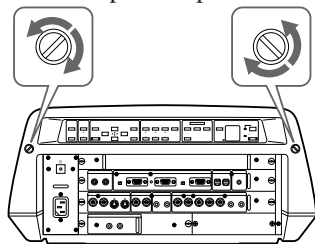
# Sostituzione dell'obiettivo

## Sostituzione dell'obiettivo

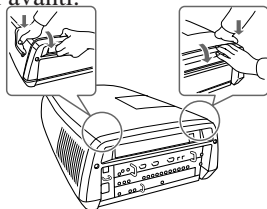
Per installare l'obiettivo sul modello VPL-X600E o sul modello VPL-S600E, consultare il manuale d'installazione per i rivenditori del modello VPL-X600E/S600E.

- 1** Girare le viti su entrambi i lati del pannello di controllo in senso orario o antiorario di 90 gradi, aiutandosi con un cacciavite.

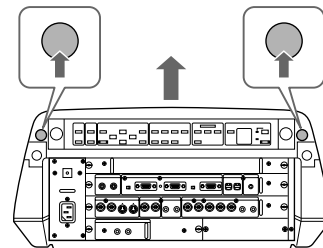
Così facendo il coperchio posteriore si allenta.



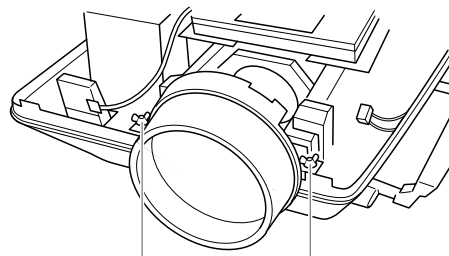
- 2** Sbloccare il coperchio posteriore alzandolo da entrambi i lati del pannello superiore come illustrato nelle figure, premendo contemporaneamente con il palmo della mano. Il coperchio posteriore può essere rimosso spingendolo in basso e in avanti.



- 3** Premere le manopole nere su ciascun lato del pannello di controllo, quindi rimuovere il coperchio superiore.



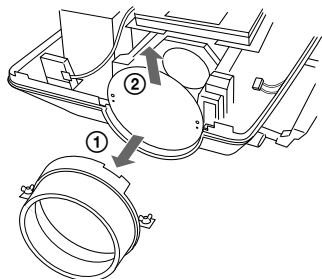
- 4** Allentare le due viti a farfalla sul copriobiettivo.



Viti a farfalla

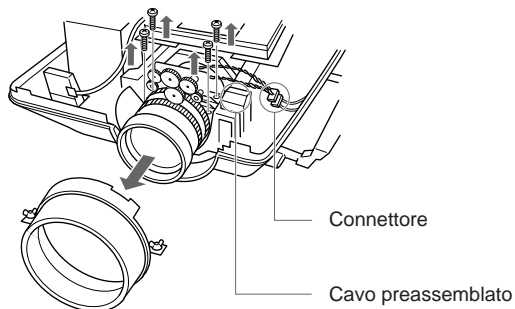
## Sostituzione dell'obiettivo

- 5** Rimuovere il copriobiettivo e il coperchio del foro dell'obiettivo.

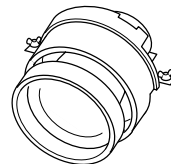


### Quando l'obiettivo è installato sul proiettore

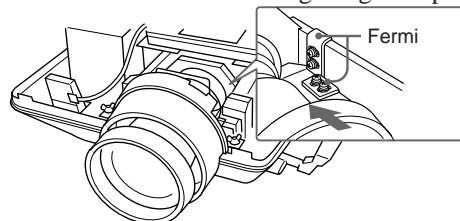
- (1) Rimuovere il cavo preassemblato e scollegare il connettore dell'obiettivo. (Saltare questo punto se l'obiettivo non dispone di un connettore.)
- (2) Rimuovere le quattro viti (M4 x 12) che assicurano l'obiettivo, quindi rimuovere il copriobiettivo e l'obiettivo stesso.



- 6** Collegare il copriobiettivo rimosso nel passaggio 5 all'obiettivo sostitutivo.

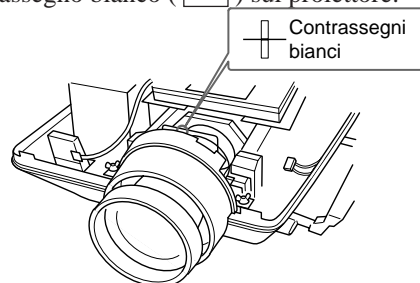


- 7** Installare l'obiettivo fissandolo negli angoli al proiettore.



### Se il proiettore non ha un fermo

Allineare il contrassegno bianco (□) sull'obiettivo con il contrassegno bianco (□) sul proiettore.

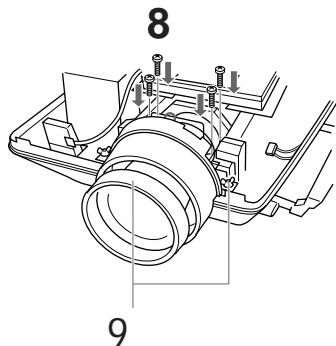


---

**8** Stringere le quattro viti da 4 x 12mm per assicurare fermamente l'obiettivo sostitutivo.

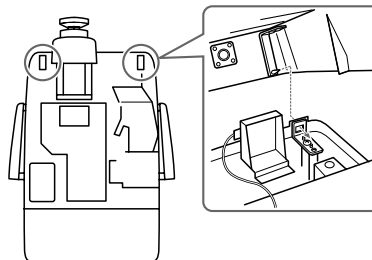
---

**9** Stringere le viti a farfalla sul copriobiettivo per assicurarlo fermamente.



---

**10** Inserire le linguette sulla parte inferiore e frontale del coperchio superiore nelle scanalature corrispondenti sulla parte anteriore del proiettore.

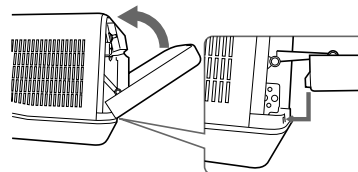


**Nota**

Quando si installa il pannello superiore, assicurarsi che il connettore non rimanga bloccato tra l'unità principale e il pannello.

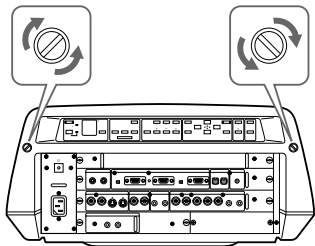
---

**11** Applicare saldamente la parte inferiore del coperchio posteriore al proiettore, come indicato più sotto. Premere le manopole nere su ogni lato del pannello di controllo.



## Sostituzione dell'obiettivo

- 12 Assicurare il coperchio posteriore fissando le viti su ogni lato del pannello di controllo con un cacciavite o con la mano.



- 13 Installare il proiettore nel luogo in cui si intende utilizzarlo.  
*Per dettagli sull'installazione, vedere le pagine da 58 a 61.*

### Note sulla sostituzione dell'obiettivo

- Dato che l'obiettivo si graffia molto facilmente, quando lo si maneggia, poggiarlo sempre delicatamente su di una superficie stabile e piana in posizione orizzontale.
- Evitare di toccare la superficie dell'obiettivo.

### Dopo l'installazione dell'obiettivo

Dopo aver sostituito l'obiettivo, l'imballaggio originale per il modello VPL-S800M/V800QM/X600E/S600E e la custodia di trasporto per il modello VPL-X600E/S600E non saranno più utilizzabili.



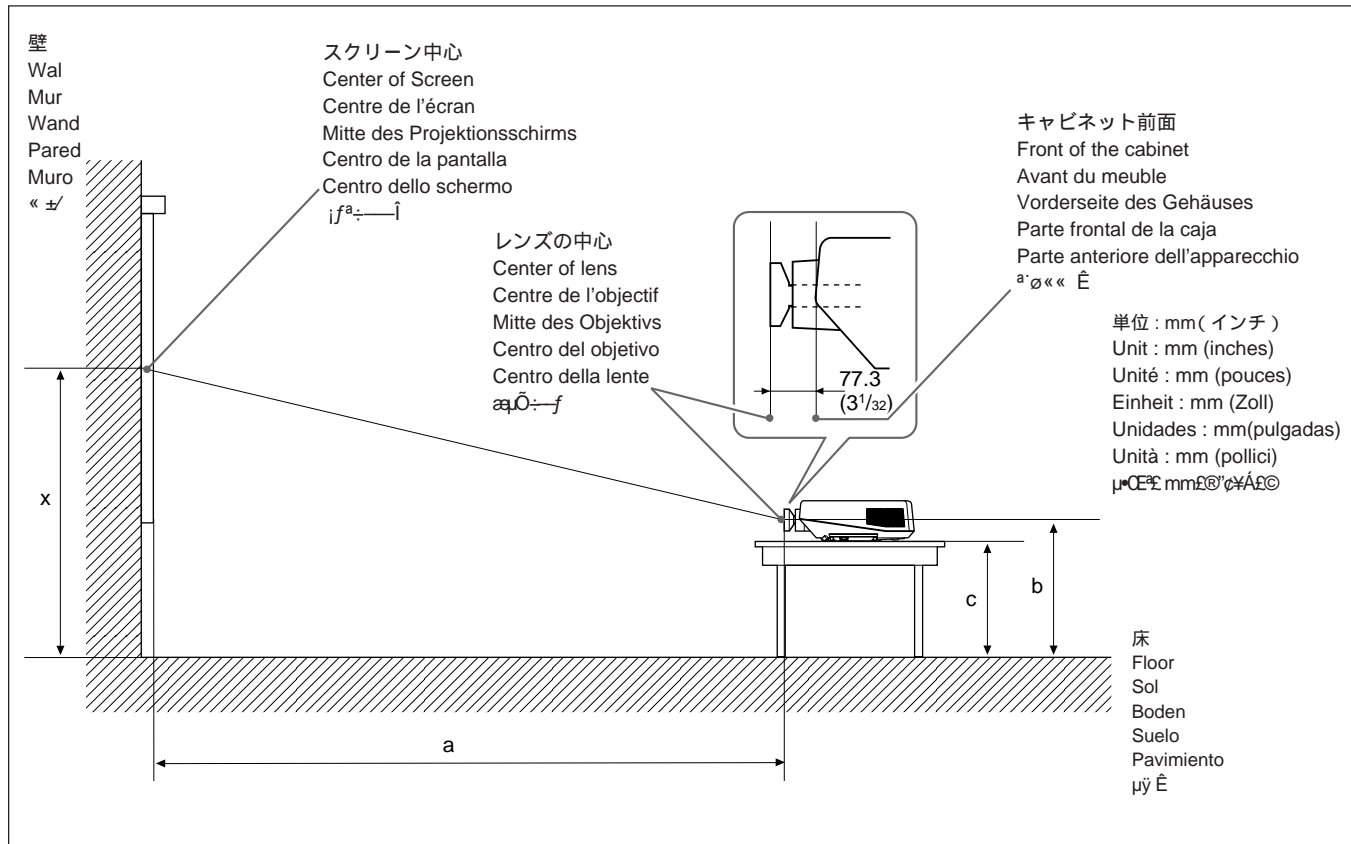
# Caratteristiche tecniche

Obiettivo zoom fisso messa a fuoco breve	F=3,0 f= 24,24 mm Messa a fuoco manuale
Dimensione dell'immagine proiettata	da 50 a 200"
Lunghezza della proiezione	VPL-S800M, VPL-V800QM 100": 1790 mm 200": 3640 mm VPL-X600E 100": 1790 mm 200": 3640 mm VPL-S600E 100": 1860 mm 190": 3600 mm
Dimensioni	
Diametro	ø 120 mm
Lunghezza	204 mm
Peso	Circa 1650 g
Accessori in dotazione	Viti di riserva (PSW 4 × 12) (4)

Disegni e specifiche sono soggetti a modifica senza preavviso.



# 設置寸法 / Installation Diagram / Schéma d'installation / Installationsdiagramm /



# Diagramma de instalación / Schema dell'installazione /



## a: スクリーンからレンズの中心までの距離

Distance between the screen and the center of the lens  
Distance entre l'écran et le centre de l'objectif  
Abstand zwischen dem Projektionsschirm und der Mitte des Objektivs  
Distancia entre la pantalla y el centro del objetivo  
Distanza tra lo schermo ed il centro dell'obiettivo  
æµÖ ÷ ÷ f Ö ÿ ð ÷ Æ ð % µ f æ ð ç Ì

## b: 床からレンズの中心までの距離

Distance from the floor and the center of the lens  
Distance du sol jusqu'au centre de l'objectif  
Abstand zwischen dem Boden und der Mitte des objektivs  
Distancia desde el suelo al centro del objetivo  
Distanza fra il pavimento ed il centro dell'obiettivo  
æµÖ ÷ ÷ f Ì µ ÿ Æ ð % µ f æ ð ç Ì

## c: 床からプロジェクターの脚までの距離

Distance from the floor and the foot of the projector  
Distance du sol juqu'au dessous du projecteur  
Abstand zwischen dem Boden und der Unterseite des Projektors  
Distancia desde el suelo a la parte inferior del proyector  
Distanza dal pavimento al fondo del proiettore  
Ö " a ÷ ð ð % Ì µ ÿ Æ ð % µ f æ ð ç Ì

## x: 任意

Free  
Libre  
Frei  
Distancia libre  
Libero  
À Ê "

## ご注意

VPL-X600J/S600J の設置寸法については、VPL-X600J/S600J に付属の特約店様用設置説明書をご覧ください。

## Note

For details on the installation diagram for the VPL-X600U/E/M / S600U/E/M, refer to the VPL-X600U/E/M / S600U/E/M Installation Manual for Dealers.

## Remarque

Pour plus de détails sur le schéma d'installation pour le VPL-X600U/E/M / VPL-S600U/E/M, reportez-vous au manuel d'installation destiné aux revendeurs VPL-X600U/E/M / VPL-S600U/E/M .

## Hinweis

Einzelheiten zum Installationsdiagramm für den VPL-X600E/S600E finden Sie in der Installationsanleitung für Händler zum VPL-X600E/S600E.

## Nota

Para más información sobre el diagrama de instalación de la unidad VPL-X600U/E/M / S600U/E/M, consulte el manual de instalación para proveedores de los VPL-X600U/E/M / S600U/E/M.

## Nota

Per ulteriori informazioni sullo schema di installazione per il modello VPL-X600E/S600E, consultare il manuale d'installazione per i rivenditori del modello VPL-X600E/S600E.

## φ

φ VPL-X600M/S600Mµf φ VPL-X600M/S600Mµf  
φ æ æ µ Ì ÷ °

# 設置寸法 / Installation Diagram / Schéma d'installation / Installationsdiagramm

単位 : mm (インチ) / Unit : mm (inches) / Unité : mm (pouces) / Einheit : mm (Zoll) / Unidades : mm (pulgadas) / Unità : mm (pollici) / μm (mm) (mm)

スクリーンサイズ(インチ) Screen size (inches) Taille de l'écran (pouces) Projektionsschirmgröße (Zoll) Tamaño de la pantalla (pulgadas) Dimensione dello schermo (pollici) μm (mm) (mm)	50	80	100	120	150	180	200
a*	860 (33 7/8)	1420 (56)	1790 (70 1/2)	2160 (85 1/8)	2720 (107 3/4)	3270 (128 3/4)	3640 (143 3/8)
b	x						
c	x-131 (5 1/4)						

\* 誤差 : 最大 ±2.5% / Tolerance: ±2.5% at maximum / Tolérance: ±2,5% au maximum / Toleranz: ±2,5% bei Maximum / Tolerancia: ±2,5% al máximo / Tolleranza: ±2,5% al massimo / ±2.5%

VPL-S800J使用時、S VGA (800 x 600 ドット) 信号を「スキャンコンバーター」を「オフ」にして表示するとき / If SCAN CONV is set to OFF to display the S VGA (800 x 600 dots) signal when using the VPL-S800U/M / Si CONV FREQ est mis sur OFF pour afficher le signal S VGA (800 x 600 points) lorsque vous utilisez le VPL-S800U/M / Wenn SCAN-KONV bei der Verwendung des VPL-S800M zum Anzeigen des S VGA-Signals (800 x 600 Punkte) auf AUS gesetzt ist / Si CONV EXPLO está ajustado en NO para mostrar la señal S VGA (800 x 600 puntos) si utilizando el VPL-S800U/M / Quando utilizza il VPL-S800M e quando CONV SCAN è impostato su DISIN per visualizzare il segnale S VGA (800 x 600 punti) / VPL-S800M @ ± μm... @ È Tmaa ~ œÓfø... È @"/  
ÿ"œ' æS VGA(800x600 œÖÿ£œ- ±

$$a = (ss \times 24.275/1.26) - 64$$

## Diagramma de instalación / Schema dell'installazione / ©CEª fl¥Á

---

設置寸法の計算式 / To calculate the installation measurement / Pour calculer les mesures d'installation / So berechnen Sie die Abstände für die Installation / Para calcular la medida de instalación / Per calcolare le misure di installazione / ° Å,, fl¥Á

ss: スクリーンサイズ対角(インチ) / ss: screen size diagonal (inches) / ss: diagonale de l'écran (pouces) / ss: Projektionsschirmgröße (Diagonale) / ss: diagonal de tamaño de pantalla (pulgadas) / ss: diagonale dimensione schermo (pollici) / ss: jfª ' «œfl fl¥ÁE®"ç¥ÁE©  
単位: mm / Unit: mm / Unité: mm / Einheit: mm / Unidad: mm / Lunghezza: mm / μ•CEª£ mm

$$a = (ss \times 24.275 / 1.31) - 64$$

お問い合わせは

「ソニー業務用製品ご相談窓口のご案内」にある窓口へ

ソニー株式会社 〒141-0001 東京都品川区北品川6-7-35

ソニーマーケティング株式会社 情報システム営業本部 〒108-0074 東京都港区高輪4-10-18

Printed in Japan